

CONTENTS

Jean-Pierre DESCLÉS: Event as a cognitive concept	7
Katarzyna KWAPISZ-OSADNIK: The event as an effect of the conceptualization of a situation. A few observations pertaining to the relation between the grammatical, semantic, syntactic-discourse aspects and the way of conceptualizing the situation	23
Elżbieta BIARDZKA: Enunciative event put into speech: three different approaches	36
Ewa PILECKA: <i>ÊTRE (LE) TÉMOIN DE</i> , a dedicated predicate which selects event nouns?	49
Jadwiga COOK: To see, hear and feel an event — on Polish translation of French structures with verbs of perception	63
Marion BECHET, Fabrice HIRSCH, Fabrice MARSAC, Rudolph SOCK: The primary social Elections: an event at the origin of a new speaking style?	78
Catherine COLLIN: <i>Hendiadys</i> and construction of an event in contemporary English	90
Charlotte DANINO: A linguistic analysis of a discourse on an ongoing event: the case of 9/11	106
Christian SURCOUF: “Soap verbs”: why do achievements such as “Il se casse la jambe” sound odd with the present tense?	122
Clair-Antoine VEYRIER: Invitation as co-construction and emergence of an event	140
Laura CALABRESE, Audrey ROIG, Dan Van RAEMDONCK: A morphosyntactic analysis of event names in newspaper headlines	154
Lucie BARQUE, Pauline HAAS, Richard HUYGHE: The <i>EVENT / OBJECT</i> nominal polysemy: which objects for which events?	170
Lucie STEIBLÉ, Rudolph SOCK: Pretzel and Bretzel: an event approach to and event analysis of speech signals for the study of Alsatian plosives	188
Myriam BOULIN: Describing motion events in French, English and Mandarin Chinese: what is the deictic center?	201
Silvia ADLER: Fortuitous events through the prism of general nouns	217
Anna CZEKAJ: How should the notion of the object class be understood?	232
Agnieszka PALION-MUSIOŁ, Aleksandra ŻŁOBIŃSKA-NOWAK: A syntactic-semantic analysis of the Spanish verb <i>ganar</i> in the framework of the object oriented approach	245
Beata ŚMIGIELSKA: Some theoretical and practical remarks about the translation from French into Polish based on the object oriented approach	264
Sonia SZRAMEK-KARCZ: The Object Oriented Approach or EuroWordNet — which is a better engine for machine translation? Part II: hierarchy, semantic inheritance and disambiguation	280
Aleksandra PALICZUK: Space — thought — language. The Conceptualization of <i>città</i> (‘city’) in Italian	198
Claudio SALMERI: The Problem of translation of old texts as a particular issue. Archaisation	310